

CHILD 
HEALTH BC

HIP SURVEILLANCE PROGRAM

for Children with Cerebral Palsy

腦麻痺兒童的髖部監察計劃

**甚麼是髖部監察？
它為何對我的孩子重要？**

What is Hip Surveillance and Why is It Important for My Child?

給腦麻痺兒童的家長及照顧者的資訊
Information for Parents and Caregivers
of Children with Cerebral Palsy

LEAD BENEFACTOR

save**onfoods**

本小冊子的內容是摘錄自「卑詩省對腦麻痺兒童髖部監察工作之共識聲明」，該聲明是由卑詩省各地多位腦麻痺兒童的家長、兒科整形外科醫生、物理治療師、職業治療師、兒童發展兒科醫生、兒科醫生、家庭醫生、護士、一名放射學醫生及放射技術員、多名政策制訂者和醫療管理人員於2011及2012年合力編制。

欲知更多「卑詩兒童健康（Child Health BC）腦麻痺兒童髖部監察計劃」的資料，請瀏覽網址 www.childhealthbc.ca/hips，或致電604-875-2345或1-888-300-3088內線4099，或電郵至 hips@cw.bc.ca向髖部監察聯絡員查詢。

目錄表 TABLE OF CONTENTS

甚麼是髖部監察? What is Hip Surveillance?	1
髖部監察對誰重要? 為何會發生這情況? Who is Hip Surveillance important for and why does it happen?	1
甚麼是髖部移位及脫位? What is hip displacement and dislocation?	1
何時開始進行髖部監察? 我的孩子需要每隔多久接受臨床檢查和X光檢查? When does Hip Surveillance start and how often will my child need a Clinical Exam and x-ray?	2
何時停止髖部監察? When does Hip Surveillance stop?	2
臨床檢查是怎樣情況的? What happens at a Clinical Exam?	3
怎樣完成X光檢查? How are the x-rays done?	3
如果我的孩子有髖部移位的跡象, 那怎麼辦? What happens if my child has signs of hip displacement?	3
「卑詩省對腦麻痺兒童髖部監察工作之共識」 - 快速指引 British Columbia Consensus on Hip Surveillance for Children with Cerebral Palsy – Quick Guide	4

甚麼是髖部監察？ WHAT IS HIP SURVEILLANCE?

髖部監察是一項定期檢查計劃，留意孩子的髖部是否可能出現關節移位（稱為髖部移位）的情況。髖部移位可導致髖部完全脫離關節（髖部脫位）。髖部移位和髖部脫位會引致痛楚、髖部活動困難以及坐立和走路問題。

髖部監察工作包括由孩子的物理治療師進行臨床檢查，並定期約定接受髖部X光檢查，以檢視髖部關節情況，因為髖部移位可以在毫無跡象或癥狀下發生。參加髖部監察計劃，可以讓您孩子的醫護團隊及早發現移位情況，在髖部脫位前為孩子提供協助。如果孩子的醫護團隊發現有髖部移位跡象，他們可以將孩子轉介給一位兒科整型外科醫生（兒童骨科醫生），透過治療預防髖部脫位。「卑詩兒童健康(Child Health BC)腦麻痺兒童髖部監察計劃」是由卑詩兒童醫院的一位整型外科醫生和物理治療師提供支援，並與您所屬區內的醫療團隊緊密合作。

髖部監察對誰重要？為何會發生這情況？

WHO IS HIP SURVEILLANCE IMPORTANT FOR AND WHY DOES IT HAPPEN?

如果您的孩子患有腦麻痺，就會有髖部移位的風險。腦麻痺是一組身體狀況，成因有多種，基因異常、染色體不正常或有某種身體代謝情況的孩子，都可能會被診斷出有腦麻痺。

腦麻痺會影響小朋友的活動能力。若孩子遲遲都未能站立和走路，或只能在有人幫助下才可以站立和走路，他們的髖部關節便可能不像預期般發展。此外，負責拉合和提高雙腿的肌肉往往會變得繃緊或僵硬，可將髖部拉至離位。如果您不確定孩子是否有髖部移位的風險，請向其物理治療師、家庭醫生或兒科醫生查詢。

甚麼是髖部移位及脫位？ WHAT IS HIP DISPLACEMENT AND DISLOCATION?

髖部是一個球窩關節，大腿骨頂部（亦稱「股骨頂」）是球部，骨盆部位是「窩」部（圖1）。健康髖部中的球部是完全被窩部所覆蓋的。

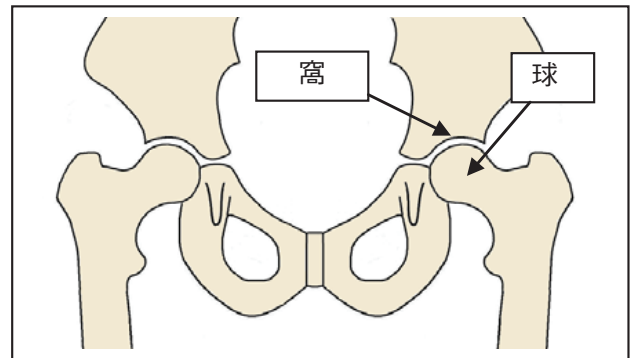


圖1：正常的髖部

髖部移位，又稱半脫位，是指球部逐漸從窩部底下移出，（圖2）。在腦麻痺兒童中，約三分之一的患者會出現髖部移位。這個變化需經由X光檢查才可以看得到。

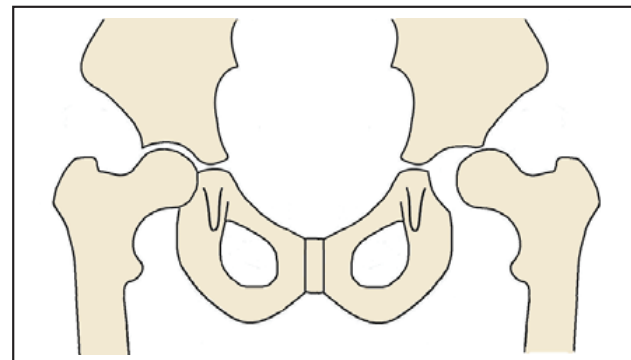


圖2：髖部移位

髖部脫位是指球部完全脫離窩部下方(圖3)。

當髖部移位及脫位情況越趨嚴重，孩子便可能經歷或漸漸出現以下情況：

- 痛楚
- 髖關節活動能力減少
- 個人護理或如廁方面有困難
- 難以舒適地安坐
- 難以站立或走路
- 褥瘡

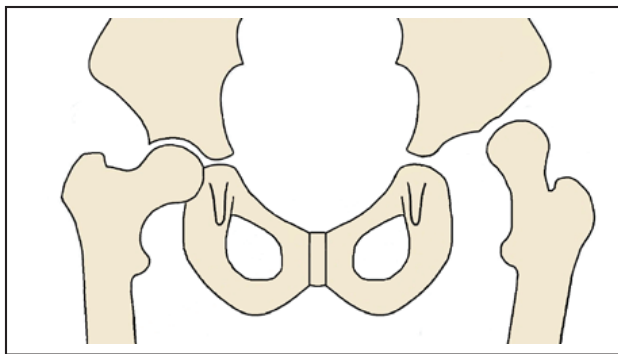


圖3: 髖部脫位

很多小朋友要直至髖部移了位很長時間後，才會出現這些跡象或癥狀。一旦脫位，球部可能已是過度損壞而不能放回窩部。髖部監察的目的，就是要及早探測到髖部移位並提供治療，因為早期治療是較為簡單，亦較少會出現併發症。

何時開始進行髖部監察？我的孩子需要每隔多久接受臨床檢查和X光檢查？ WHEN DOES HIP SURVEILLANCE START AND HOW OFTEN WILL MY CHILD NEED A CLINICAL EXAM AND X-RAY?

當孩子被診斷出患有腦麻痺時，便應參加髖部監察計劃。加入計劃後即作第一次臨床檢查，往後要每隔多久接受臨床檢查和照X光，則視乎孩子的活動能力而定。我們是使用一個名為「運動機能分級系統」(簡稱GMFCS)的度量表來幫助作出決定。

GMFCS 是用來說明一個孩子的活動能力，當中包含了用羅馬數字I 至V (即1至 5) 所顯示的五個等級。您孩子的物理治療師、職業治療師、家庭醫生或兒科醫生只需花數分鐘，便能助您確定孩子的GMFCS級別。

- 髖部移位的風險是直接與GMFCS 級別有關。
- 活動能力屬GMFCS一級(I)的兒童，其髖部移位的風險最低，接受臨床檢查和照X光的次數也最少。
- 活動能力屬GMFCS五級(V)的兒童，其髖部移位的風險最高（在十位屬GMFCS五級的兒童中，便有八位將出現髖部移位），因此屬GMFCS四及五級（IV及V）的兒童，需要接受最頻密的臨床檢查和X光檢查。
- 除了GMFCS外，因半身麻痺（一邊身體受影響）以致走路時一邊髖部向內側扯動（稱為第四組（IV）走路模式）的兒童，也是有較高髖部移位的風險。

最後兩頁的圖表列出了孩子需要每隔多久接受臨床檢查和髖部X光檢查。

何時停止髖部監察？ WHEN DOES HIP SURVEILLANCE STOP?

- 低風險的兒童（運動機能屬GMFCS一及二級（I及II）），在五歲時停止髖部監察。
- 髖部移位可能發生於兒童及青少年的成長期，因此較高風險的兒童（活動能力屬GMFCS三、四及五級（III, IV, V），或為第四組（IV）走路模式者）將持續接受髖部監察，直至X光檢查確定其骨骼已停止生長為止。

臨床檢查是怎樣情況的？ WHAT HAPPENS AT A CLINICAL EXAM?

在每次臨床檢查中，您孩子的物理治療師（或另一位醫護小組人員）將：

- 重新測試您孩子的活動能力，並選定一個GMFCS級別。
- 量度孩子髖部的活動和肌肉張力。
- 向您和您的孩子詢問一些問題，了解孩子在變換姿勢時有無痛楚、孩子在個人護理方面遇到的困難，或孩子的走路和坐立能力有無減退。
- 適當時也會觀察孩子走路的情況。

註：此臨床檢查只用於觀察孩子的髖部有沒有移位。對所有患腦麻痺的兒童，我們都建議仍需就所有關節及功能進行全面性評估。

怎樣完成X光檢查？ HOW ARE THE X-RAYS DONE?

- 您的孩子將在您所住區內（的醫院及指定的診所）進行一次髖部X光檢查。
- X光影片將由卑詩兒童醫院內的髖部監察小組審看。
- 關節球部偏離窩部的程度，將在X光影片上進行量度。
- 髖部監察小組將以書面方式把檢查結果送交給您。

如果我的孩子有髖部移位的跡象，那怎麼辦？

WHAT HAPPENS IF MY CHILD HAS SIGNS OF HIP DISPLACEMENT?

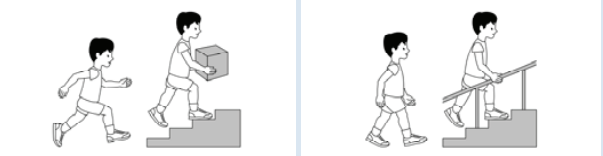






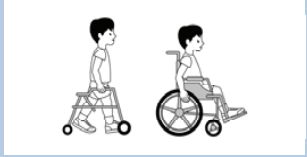













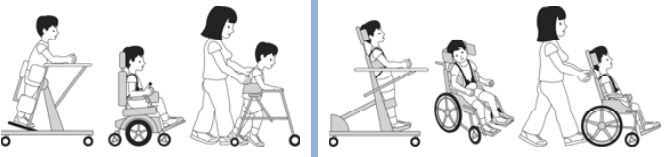





















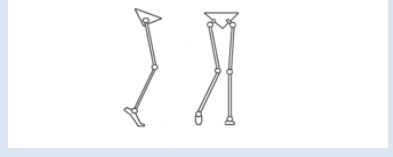










如果您的孩子出現以下情況，將被轉介至一位對治療髖部移位有豐富經驗的兒科整形外科醫生：

- 臨床檢查發現您的孩子：
 - 在轉換姿勢時感到痛楚，或在個人護理方面有困難
 - 功能減退（坐、立或走路）
 - 髖部活動能力比預期的少（例如腿部能向外提起的角度少於30度）
 - 與早前的檢查相比，孩子髖部的活動程度下降
 - 孩子左邊和右邊髖部的活動程度有差異
- 您孩子的X光影片顯示其髖部已有一定程度的移位（例如球部已移離窩部超過30%）。

治療方案將視乎孩子的需要而定，治療目標是將孩子的髖部保持在適當位置、確保髖部能輕易活動，並在孩子成長期間防止痛楚。因治療髖部移位而接受了手術的兒童，都應在手術後重新接受「髖部監察」，直至他們停止成長為止。

卑詩省對腦麻痺兒童髖部監察工作之共識¹

快速指引

分級	年歲										
	ID	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5	6	繼續監察直至 (X光檢查顯示) 骨骼停止生長 為止
 GMFCS I ^{2,3} GMFCS II ^{2,3}								 			
 GMFCS III ^{2,3}		 		 		 		 		 	  每年 每兩年
 GMFCS IV ^{2,3} GMFCS V ^{2,3}		 	 	 	 	 	 	 	 	 	  每年 每年
 第四組 (IV) 半身麻痺者的步態 ^{4,5}								 		 	  每年 每年

說明：GMFCS: 運動機能分級系統²
ID: 腦麻痺的確認／診斷
第四組 (IV) 半身麻痺者的步態：兒童走路時一邊髖部向內側扯動⁴



臨床檢查



X光檢查

欲知更多詳情或作轉介，請瀏覽 www.childhealthbc.ca/hips 或電郵至 hips@cw.bc.ca。

參考資料：

1. BC Hip Surveillance Planning Committee. British Columbia Consensus Statement on Hip Surveillance for Children with Cerebral Palsy (卑詩省髖部監察策劃委員會。卑詩省對腦麻痺兒童髖部監察工作之共同聲明)。Child Health BC, Vancouver, BC, Canada. 2012.
2. Palisano R et al. Content validity of the expanded and revised Gross Motor Function Classification System. (加長版及修訂版之運動機能分級系統的內容適用性) *Dev Med Child Neurol*. 2008;50:744-50.
3. Illustrations Version 2. Reid B, Willoughby K, Harvey A, Graham HK. The Royal Children's Hospital, Melbourne, Australia. (澳洲墨爾本皇家兒童醫院)
4. Winters TF, Gage JR, Hicks R. Gait patterns in spastic hemiplegia in children and young adults. (半身癱瘓麻痺的兒童及年輕成年人的步態模式) *J Bone Joint Surg (Am)*. 1987;69:437-441.
5. 由 IOS Press 及澳洲墨爾本皇家兒童醫院批准印製之圖像。



欲知更多卑詩兒童健康 (Child Health BC) 髖部監察計劃，請瀏覽
www.childhealthbc.ca/hips

聯絡髖部監察聯絡員，請致電604-875-2345或 1-888-300-3088內線4099，
或電郵至 hips@cw.bc.ca.

BCCH1818 | APR.2016 | Traditional Chinese